

Особенности обучения английскому языку студентов неязыковых вузов с проявлением семантической и аграмматической дислексии

Features of Teaching English to Students of Non-Linguistic Universities with the Manifestation of Semantic and Agrammatic Dyslexia

Получено 12.04.2024 Одобрено 21.04.2024 Опубликовано 25.04.2024

УДК 372.851

DOI: 10.12737/1998-1740-2024-12-2-13-18

Е.В. ПОЛЗИКОВА,
канд. пед. наук, доцент кафедры
социально-культурного сервиса и туризма,
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет
физической культуры, спорта и туризма»,
г. Краснодар

E.V. POLZIKOVA,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Department of Socio-Cultural Service and Tourism,
Kuban State University of Physical Education,
Sports and Tourism,
Krasnodar

e-mail: janepopernyak@yandex.ru

e-mail: janepopernyak@yandex.ru

Е.А. СОБОЛЕВА,
канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков
и методики их преподавания, ФГБОУ ВО «Армавирский
государственный педагогический университет»,
г. Армавир

E.A. SOBOLEVA,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Department of Foreign Languages and Methods
of their Teaching, Armavir State Pedagogical University,
Armavir

e-mail: el_al_soboleva@mail.ru

e-mail: el_al_soboleva@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена изучению особенностей обучения английскому языку студентов с семантической и аграмматической дислексией. Целью исследования является выявление эффективных методов и стратегий, которые могут помочь студентам преодолеть данные трудности в процессе изучения английского языка в неязыковом вузе. В рамках данной работы был проведен обзор литературы, включающий в себя научные публикации и исследования по теме обучения английскому языку при наличии дислексии. Была рассмотрена классификация дислексии, выделены ее семантические и аграмматические проявления.

В результате исследования были выделены основные трудности, с которыми сталкиваются студенты при обучении английскому языку в контексте дислексии. В ходе работы были предложены рекомендации для преподавателей английского языка, которые помогут им эффективно работать с обучающимися неязыковых вузов с проявлениями семантической и аграмматической дислексии.

Ключевые слова: семантическая дислексия, аграмматическая дислексия, обучение английскому языку, подходы к обучению, адаптация учебного материала.

Abstract

The article is devoted to the study of the peculiarities of teaching English to students experiencing difficulties in semantic and agrammatic dyslexia. The purpose of the study is to identify effective methods and strategies that can help students overcome these difficulties in the process of learning English in a non-linguistic university. As part of this work, a literature review was conducted, including scientific publications and research on the topic of teaching English in the presence of dyslexia. The classification of dyslexia was considered, its semantic and agrammatic manifestations were highlighted.

As a result of the study, the main difficulties that students face when learning English in the context of dyslexia were highlighted. In the course of the work, recommendations were proposed for English language teachers that will help them to work effectively with students of non-linguistic universities with manifestations of semantic and agrammatic dyslexia.

Keywords: semantic dyslexia, agrammatic dyslexia, English language teaching, approaches to learning, adaptation of educational material.

Методы исследования. В своем исследовании мы использовали в основном метод наблюдения. При этом исследователи наблюдали за поведением и реакцией обучающегося во время урока или выполнения заданий на английском языке. Также были использованы записи видео или звука, для более детального анализа процесса обучения. Другим используемым методом является интервьюирование. Исследователь задает вопросы студентам с целью выяснить их мотивацию к изучению английского языка, определить

наличие проблем и трудностей при обучении, узнать о предпочитаемых методиках и стратегиях изучения. Кроме того, для оценки коммуникативных навыков студентов использовалась методика «Развернутая беседа». Это формальное интервью, в ходе которого студенты отвечают на вопросы на английском языке и рассказывают о себе, своих интересах и опыте. Данный метод позволяет выявить проблемные области в использовании грамматики и лексики, а также уровень понимания семантической нагрузки.

Также для изучения особенностей обучения студентов с дислексией был использован экспериментальный подход. Студентам предлагалось выполнить специально разработанные задания или упражнения, чтобы выявить трудности и ошибки при использовании грамматических правил или понимании значений слов. Для более объективной оценки результатов обучения студентов с дислексией использовался количественный подход. Исследователь проводил анализ результатов тестирования или выполнения заданий на английском языке с целью определить уровень знаний и навыков студента.

Дислексия – это неврологическое расстройство, которое затрагивает способность человека правильно читать, понимать и использовать письменную информацию. Обучающиеся вузов с дислексией сталкиваются со множеством трудностей в учебе, что может значительно повлиять на их академические достижения. Понимание причин и проявлений дислексии является важным шагом к созданию подходящих условий для обучения и содействия успеху этих обучающихся [1].

В течение многих десятилетий актуальной проблемой является изучение нарушений в чтении и письме, которые остаются актуальными. На сегодняшний день о методах выявления, профилактики и коррекции дислексии и дисграфии, а также о классификации и симптоматике этих состояний сформировались современные научные представления.

История и подходы к изучению нарушений письменной речи – это достаточно обширная область исследований. В процессе развития этого направления был разработан комплексный медико-психолого-педагогический подход, позволяющий более глубоко изучить сущность сложных речевых расстройств.

В рамках изучения нарушений письменной речи проведено множество исследований различных аспектов. Медицинские исследования, проведенные С.С. Мнухиным, Р.А. Ткачевым, А.Н. Корневым, позволили получить ценные данные. Важны психофизиологические исследования О.А. Токаревой и других ученых, а также психолингвистические и психолого-педагогические исследования, проведенные Р.Е. Левиным, Р.И. Лалаевой, Е.Ф. Собоновичем, И.Н. Садовниковой, Л.Ф. Спировой. Не менее важных результатов достигли лингвистические исследования В.К. Орфинской [4; 5; 12].

Для начала следует отметить, что дислексия не связана с интеллектуальными способностями

обучающегося. Люди с дислексией могут быть одаренными и талантливыми, но сталкиваются с определенными трудностями при чтении и письме. Они могут испытывать проблемы со звуковым анализом слов, распознаванием букв или запоминанием последовательности символов. Это может привести к ошибкам в чтении (замена букв или слов), низкой скорости чтения и слабому пониманию текста.

Исследователями проблемы дислексии предлагаются различные ее классификации. Наиболее полной нам представляется классификация Р.И. Лалаевой [2]: она выделяет фонематическую, семантическую, аграмматическую, мнестическую, оптическую и тактильную дислексию.

Применительно к дислексии в иностранном языке у обучающихся неязыковых вузов из всех вышеперечисленных ее видов наиболее вероятно проявление семантической и аграмматической дислексии. При этих видах дислексии наблюдается нарушение понимания прочитанного материала, но это вызвано не незнанием, а недостаточной сформированностью грамматических обобщений.

В свете этих трудностей обучающиеся с дислексией нуждаются в специальной поддержке и помощи со стороны образовательных учреждений. Это может включать адаптацию учебного материала, использование альтернативных методов обучения и оценивания, а также индивидуальное консультирование и поддержку со стороны специалистов. Правильное понимание дислексии и ее проявлений – ключевой фактор для создания более инклюзивной и эффективной образовательной среды для обучающихся с этим расстройством [6].

Одной из основных проблем, с которой сталкиваются обучающиеся с дислексией, является медленная скорость чтения. Из-за сложностей в распознавании букв и слов они часто тратят больше времени на прочтение материала, что может привести к недостаточному усвоению информации или нехватке времени для выполнения заданий [8].

Кроме того, дислексия может вызывать проблемы с пониманием текста. Обучающиеся вузов могут иметь трудности в выделении главной мысли или связывании различных частей текста. Это затрудняет усвоение материала и создает трудности при подготовке к экзаменам или написании рефератов [9; 10].

Еще одним аспектом, влияющим на успеваемость обучающихся с дислексией, являются орфографические ошибки. Из-за слабого навыка

письма они часто делают опечатки или ошибки в написании слов, что может негативно сказываться на их оценках за письменные работы.

Диагностика и оценка дислексии у обучающихся являются важными этапами определения проблемы и предоставления необходимой поддержки. В первую очередь обучающимся с подозрением на дислексию рекомендуется пройти специализированное тестирование, которое включает в себя различные задания на чтение, письмо и аудирование. Это позволяет выявить основные признаки дислексии: трудности с распознаванием букв и сочетаний звуков, медленный темп чтения или, напротив, частые ошибки при записи слов [11; 13].

После проведения диагностического тестирования следует оценить уровень функциональных навыков обучающегося. Это может быть выполнено через анализ академической успеваемости, обратную связь от преподавателей или использование специализированных инструментов для измерения уровня грамотности и навыков чтения.

Оценка дислексии также должна включать оценку психологического состояния обучающегося. Часто студенты с дислексией испытывают стресс и имеют низкую самооценку из-за своих трудностей. Поэтому важно провести беседу с психологом или специалистом по образованию, чтобы выявить эмоциональное состояние студента и предложить ему подходящие стратегии поддержки.

В современном мире знание английского языка становится все более важным. Оно не только дает возможность общаться на международном уровне, но и открывает двери к новым профессиональным возможностям. Однако для студентов с проявлением семантической и аграмматической дислексии (далее – САД) обучение английскому может представлять особые трудности.

САД – это расстройство, при котором обучающиеся испытывают проблемы с пониманием значений слов и фраз, а также с формированием правильных грамматических структур и построением предложений на английском языке. Наличие этого расстройства может значительно затруднять процесс изучения языка и требует специального подхода со стороны преподавателей.

Результаты исследования. Исследование проводилось на базе Кубанского государственного университета физической культуры, спорта и туризма, в котором были отобраны 35 сту-

дентов первого курса факультета сервиса и туризма, направления подготовки «Технология и организация комплексного обслуживания в индустрии туризма».

Для определения наличия САД у обучающихся первого курса использовался ряд тестов и методик, разработанных для данной цели. Они позволили выявить особенности усвоения лексико-грамматических единиц, синтаксических конструкций и подобрать правильное использование временных форм.

Чтобы подтвердить предположение о наличии проблемы дислексии у обучающихся, испытывающих сложности с чтением и пониманием текстов на иностранном языке, был предложен опросник следующего содержания, который был разработан Ю.М. Бобрицкой и И.Ю. Любомировой [5]:

1. Испытывали ли Вы сложности с чтением и пониманием текстов на русском языке?
2. Занимались ли Вы с логопедом?
3. Были ли причиной обращения к логопеду признаки дисграфии, дисорфографии, дислексии?
4. Проходили ли Вы специальные курсы для решения проблемы дислексии?
5. Испытываете ли Вы трудности при чтении текстов на иностранном языке?
6. Связаны ли эти проблемы с прочтением иностранных слов, их пониманием или с пониманием всего предложения/текста?
7. Делаете ли Вы большое количество ошибок при чтении и понимании текстов на иностранном языке?
8. Наблюдается ли у Вас повторяемость ошибок при чтении и понимании текстов?

Если у обучающегося в детском и школьном возрасте возникали проблемы, связанные с дислексией, то предполагается, что у него есть дислексия в иностранном языке. Кроме того, он совершает множество подтвержденных им самим сходных ошибок при чтении и понимании текстов.

Результаты исследования показали, что у обучающихся первого курса с проявлениями САД наблюдаются определенные трудности в обучении английскому языку. Они испытывают затруднения в запоминании новых слов, понимании их значения в контексте, а также в формировании правильных грамматических конструкций.

Одной из основных причин этих трудностей является недостаточная развитость лексической и грамматической базы студентов с дислексией. Они имеют ограниченный словарный запас, что препятствует свободному общению на англий-

ском языке и правильному формированию предложений.

Исследование также выявило, что студенты с проявлениями САД испытывают затруднения в понимании логических связей между словами и фразами. Они имеют трудности в определении значения слов по контексту, а также в правильном использовании временных форм.

На основе этого нами были использованы коррекционные методики в процессе обучения студентов первого курса с проявлениями дислексии. Были проведены специальные занятия, направленные на развитие лексико-грамматических навыков. При этом использовались игровые элементы и интерактивные упражнения, способствующие активизации мыслительного процесса.

Во время проведения занятий по дисциплине «Иностранный язык» учебный материал для обучающихся был представлен комплексно. Например, при изучении лексики по теме «Daily routine» были использованы карточки со словами без рисунков, рисунки с изображением изучаемых операций (без слов) (рис. 1) и видеофильм, показывающий данные действия. На доске написаны эти же слова на русском. Каждая карточка имела заголовок, была озвучена, а действия при ее выполнении прокомментированы. В начале занятия обучающимся был представлен видеоматериал по данной теме, который содержал все представленные на карточках действия.

Создание звукобуквенных образов слов, просмотр и слушание – цель тренировки речевого слуха и буквенного зрения на начальном этапе знакомства с данной лексической темой. После сопоставления рисунков на карточках с изображением слов учащиеся перешли к их озвучиванию. Затем они выбрали перевод изученных действий, соединив слова на карточке с соответствующим русским переводом, написанным на доске. Также для изучения данных действий были использованы различные интерактивные задания на разнообразных ресурсах (wordwall, liveworksheets), их пример представлен на рисунке 2.

Также нами были использованы следующие упражнения для запоминания лексики.

1. Представленные по теме слова были разрезаны на буквы и перемешаны. Обучающимся было необходимо их собрать и проверить себя по учебнику.

2. Собранные слова обучающиеся проговаривали и записывали в словари, однако вместо обычного перевода им было предложено само-



Рис. 1. Пример предлагаемого дидактического материала (составлено авторами)

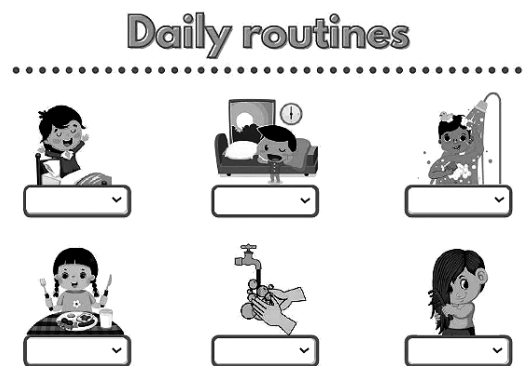


Рис. 2. Интерактивные задания по теме Daily routine на сайте liveworksheets.com

**Complete the phrases
and match them to the translations**

- | | |
|------------------|------------------------|
| do s..... | Ходить по магазинам |
| listen to m..... | Заниматься спортом |
| surf the I..... | Отдыхать |
| meet with f..... | Ходить в театр |
| have a r..... | Сидеть в интернете |
| go to the t..... | Слушать музыку |
| go s..... | Встречаться с друзьями |

Рис. 3. Пример упражнения 1 (составлено авторами)

Match the words to the picture

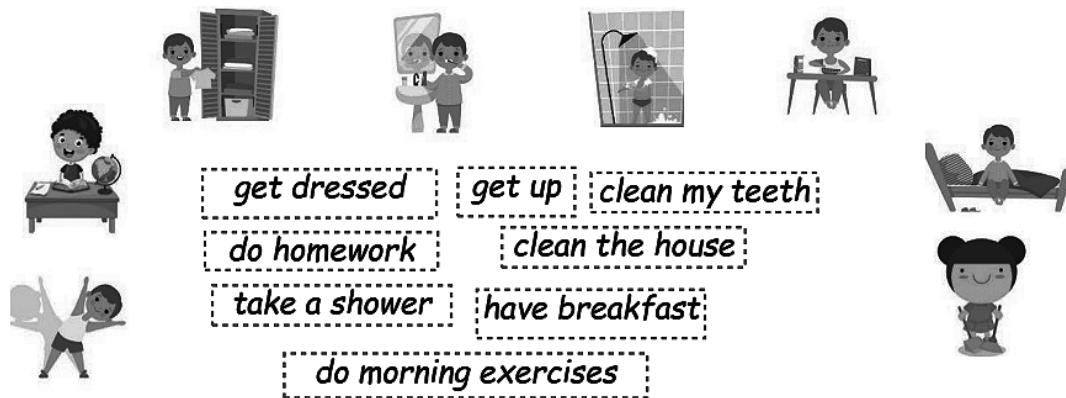


Рис. 4. Пример упражнения 2 (составлено авторами)

стоятельно нарисовать картинку, которая ассоциируется с выписанным словом.

Для мониторинга отработанной лексики мы предложили **следующие упражнения**:

1. Соединить значение английских (а также дописать их) и русских выражений (рис. 3).

2. Сопоставить картинку и выражение (рис. 4).

3. Словарный диктант. Обучающимся раздаются карточки с изученными словами, в которых необходимо дописать пропущенные буквы.

Выделим **числовые показатели**, которые были использованы нами в процессе мониторинга эффективности данной методики:

а) прежде чем выполнять серию упражнений, обучающимся было предложено измерить время, затраченное на выполнение исходной задачи, а затем сравнить его с временем, затраченным на выполнение задачи после выполнения серии упражнений;

б) оценивались мотивация обучающихся к выполнению заданий, их готовность к выполнению более объемной работы, а также адекватная самооценка, приближенная к оценке преподавателя, учитывая объем текста, который они прочитали и поняли.

После мониторинга, который был проведен нами на последнем семинарском занятии, посвященном изучаемой теме, обучающиеся, которые имели трудности в процессе чтения, смогли в итоге освоить звукобуквенную структуру слов. Обучающиеся безошибочно выполнили задания благодаря использованию нестандартных упражнений и творческому подходу. Этот подход позволил им качественно освоить новые слова, селав процесс их изучения и запоминания более легким. Кроме того, такой подход повышает

самооценку обучающихся и мотивирует их изучать английский язык.

Выводы. Особенности обучения английскому языку обучающихся с семантической и грамматической дислексией подтверждаются выводами, сделанными на основе результатов исследования, представленными ниже.

Во-первых, студенты со смешанными нарушениями развития, такими как семантическая и грамматическая дислексия, нуждаются в индивидуальном подходе к обучению. Они имеют проблемы как с пониманием значения слов и текстов, так и с грамматическим оформлением своей речи. Поэтому необходимо разработать специальные программы обучения, учитывающие их индивидуальные потребности.

Во-вторых, эффективность обучения студентов с проявлениями дислексии зависит от использования мультисенсорных методов обучения. Использование зрительных, слуховых и двигательных каналов помогает закрепить материал на всех уровнях восприятия. Также важно использование конкретных задач и игровых элементов для активизации интереса студентов.

В-третьих, роль преподавателя в обучении студентов с дислексией особенно важна. Преподаватель должен быть готов к тому, что у таких студентов могут возникнуть трудности при выполнении заданий и понимании материала. Поэтому необходимы специальная подготовка преподавателей для работы с такими студентами, а также проведение регулярных консультаций и тренингов по данной теме.

В-четвертых, использование компьютерных программ и онлайн-ресурсов может значительно облегчить процесс обучения студентов с ди-

лексией. Существует множество специализированных программ, которые помогают развивать навыки чтения, письма и грамматического оформления речи. Многие онлайн-ресурсы предоставляют доступ к большому количеству учебного материала на английском языке, что позволяет студентам практиковаться самостоятельно.

Важно отметить, что успешное обучение английскому языку студентов с проявлениями дислексии возможно при условии систематической и терпеливой работы как со стороны преподавателя, так и со стороны самого студента. При постоянном использовании специальных

методик и поддержке окружающих такие студенты могут достичь высоких результатов в изучении английского языка.

Обучение английскому языку студентов с проявлением семантической и аграмматической дислексии требует индивидуального подхода, использования мультисенсорных методов обучения, специальной подготовки преподавателей и использования компьютерных программ и онлайн-ресурсов.

При условии систематической работы и поддержки окружающих эти студенты могут успешно освоить английский язык.

Список литературы

1. *Володарская Е.Б., Шеболдина Е.Е.* Особенности обучения иностранному языку детей с проявлениями дисграфии и дислексии. Тенденции развития науки и образования. – Самара, 2023. – С. 53–56.
2. *Лалаева Р.И.* Логопедия: Методическое наследие: Пособие для логопедов и студ. дефектол. фак. пед. вузов/Под ред. Л.С. Волковой: В 5 кн. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. – Кн. 4: Нарушения письменной речи: Дислексия. Дисграфия. – 304 с.
3. *Лалаева Р.И.* Нарушения чтения и пути их коррекции у младших школьников: учеб. пособие. – СПб.: Лениздат; Союз, 2002. – 224 с.
4. *Левашов О.В.* Функциональная асимметрия магно- и парвоцеллюлярной систем при локальных поражениях мозга и при дислексии: нейробиологический подход // Асимметрия. – 2009. – № 2. – С. 73–98.
5. *Любомирова И.Ю., Бобрицкая Ю.М.* Особенности обучения иностранному языку студентов с проявлением семантической и аграмматической дислексии // Педагогический журнал. – 2019. – Т. 9. – № 3А. – С. 344–353.
6. *Сворак Н.* Практические советы по обучению английскому языку детей с дислексией. [Электронный ресурс] URL: <https://skyteach.ru/2018/09/25/prakticheskie-sovety-po-obucheniju-anglijskomu-jazyku-detej-s-disleksiej/> (дата обращения 28.10.2023)
7. *Adams C.* (2007). Understanding speech and language disorders: A guide for teachers and school counselors. Maryland: Rowman & Littlefield Education.
8. *Bishop D.V.M., & Snowling M.J.* (Eds.). (2004). Developmental dyslexia and learning disorders: A neuropsychological approach. London: Psychology Press.
9. *Catts H.W., Bridges M.S., Little T.D., & Tomblin J.B.* (2008). Reading achievement growth in children with language impairments. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 51(6), 1569–1579.
10. *Gough P.B., & Tunmer W.E.* (Eds.). (1986). Decoding, reading, and reading disability. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
11. *Nation K., & Snowling M.J.* (2004). Beyond phonological skills: Broader language skills contribute to the development of reading. *Journal of Research in Reading*, 27(4), 342–356.
12. *Pennington, B.F.* (1991). Diagnosing learning disorders: A neuropsychological framework. New York: Guilford Press.
13. *Snowling M.J., & Hulme C.* (2012). The science of reading: A handbook. Chichester: Wiley-Blackwell.

References

1. Volodarskaya E.B., Sheboldina E.E. Features of teaching a foreign language to children with manifestations of dysgraphia and dyslexia. Trends in the development of science and education. Samara, 2023. pp. 53–56. (in Russian)
2. Lalaeva R.I. Speech therapy: Methodological heritage: A manual for speech therapists and students. defectol. fac. ped. universities/Edited by L.S. Volkova: In 5 books – M.: Humanit. ed. center VLADOS, 2003. Book 4: Violations of written speech: Dyslexia. Dysgraphia. 304 p. (in Russian)
3. Lalaeva R.I. Reading disorders and ways of their correction in younger schoolchildren: studies. stipend. St. Petersburg: Lenizdat; Publishing house of the Union, 2002. 224 p. (in Russian)
4. Levashov O.V. Functional asymmetry of the magno- and parvocellular systems in local brain lesions and dyslexia: a neurobiological approach // Asimetriya [Asymmetry]. 2009. No. 2. pp. 73–98(in Russian)
5. Lyubomirova I.Yu., Bobritskaya Yu.M. Features of teaching a foreign language to students with the manifestation of semantic and agrammatic dyslexia // Pedagogicheskij zhurnal [Pedagogical journal]. 2019. Vol. 9. No. 3A. pp. 344–353. (in Russian)
6. Svorak N. Practical tips for teaching English to children with dyslexia. Available at: <https://skyteach.ru/2018/09/25/prakticheskie-sovety-po-obucheniju-anglijskomu-jazyku-detej-s-disleksiej/> (accessed 28 October 2023) (in Russian)
7. Adams C. (2007). Understanding speech and language disorders: A guide for teachers and school counselors. Maryland: Rowman & Littlefield Education.
8. Bishop D.V.M., & Snowling M.J. (Eds.). (2004). Developmental dyslexia and learning disorders: A neuropsychological approach. London: Psychology Press.
9. Catts H.W., Bridges M.S., Little T.D., & Tomblin J.B. (2008). Reading achievement growth in children with language impairments. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 51(6), 1569–1579.
10. Gough P.B., & Tunmer W.E. (Eds.). (1986). Decoding, reading, and reading disability. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
11. Nation K., & Snowling M.J. (2004). Beyond phonological skills: Broader language skills contribute to the development of reading. *Journal of Research in Reading*, 27(4), 342–356.
12. Pennington B.F. (1991). Diagnosing learning disorders: A neuropsychological framework. New York: Guilford Press.
13. Snowling M.J., & Hulme C. (2012). The science of reading: A handbook. Chichester: Wiley-Blackwell.